

**Consejo de Seguridad**

Sexagésimo primer año

*Provisional***5423^a** sesión

Martes 25 de abril de 2006, a las 13.20 horas

Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Wang Guangya	(China)
<i>Miembros:</i>	Argentina	Sr. Mayoral
	Congo	Sr. Ikouebe
	Dinamarca	Sr. Faaborg-Andersen
	Eslovaquia	Sr. Burian
	Estados Unidos de América	Sr. Bolton
	Federación de Rusia	Sr. Dolgov
	Francia	Sr. de La Sablière
	Ghana	Sr. Christian
	Grecia	Sra. Telalian
	Japón	Sr. Kitaoka
	Perú	Sr. de Rivero
	Qatar	Sr. Al-Bader
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Emyr Jones Parry
	República Unida de Tanzania	Sr. Mahiga

Orden del día

Informes del Secretario General sobre el Sudán

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 13.20 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Informes del Secretario General sobre el Sudán

El Presidente (*habla en chino*): El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/2006/255, que contiene el texto de un proyecto de resolución presentado por la Argentina, Dinamarca, Francia, el Japón, el Perú, Eslovaquia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y los Estados Unidos de América.

Entiendo que el Consejo está dispuesto a proceder a la votación del proyecto de resolución que tiene ante sí. A menos que escuche objeciones, someteré ahora a votación el proyecto de resolución.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Se procede a votación ordinaria.

Votos a favor:

Argentina, Congo, Dinamarca, Francia, Ghana, Grecia, Japón, Perú, Eslovaquia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América.

Votos en contra:

Ninguno.

Abstenciones:

China, Qatar, Federación de Rusia.

El Presidente (*habla en chino*): Se han emitido 12 votos a favor, ninguno en contra y tres abstenciones. Por consiguiente, el proyecto de resolución ha sido aprobado como resolución 1672 (2006).

Daré ahora la palabra a los miembros que deseen formular una declaración después de la aprobación de la resolución.

Sr. Dolgov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): La Federación de Rusia consideró que no podía apoyar la aprobación de la resolución sobre la aplicación de sanciones a cuatro sudaneses. Para llegar a la adopción de esta decisión, nos hemos basado en las reflexiones que a menudo hemos expuesto en el Consejo de Seguridad.

No cabe la menor duda de que la violación de las normas internacionales, incluido el derecho internacional humanitario, no debe quedar impune. No obstante, consideramos que la actual ronda de negociaciones de paz sobre Darfur que se está celebrando en Abuja debería concluirse con la firma por las partes sudanesas de todos los acuerdos de paz concertados hasta el 30 de abril de 2006, tal como lo determinó la Unión Africana. En nuestra opinión, existe la sensación de que la aprobación de esta resolución podría tener repercusiones negativas para las perspectivas de que se concierte un acuerdo de paz dentro del plazo previsto y, por lo tanto, no propiciaría los esfuerzos de la comunidad internacional por establecer la paz y la estabilidad en Darfur y en todo el Sudán. Estamos convencidos de que, en el contexto del Sudán y también en términos más amplios, la aplicación de sanciones debe estar estrechamente vinculada con la tarea de promover el proceso de solución política del conflicto y de asegurar la estabilidad regional.

Sr. Al-Bader (Qatar) (*habla en árabe*): En el Comité establecido en virtud de la resolución 1591 (2005) no obtuvimos pruebas claras y fehacientes que inculparan a esas personas de manera que sea necesario imponerles sanciones de conformidad con las medidas y las directrices del Comité. A menudo hemos dicho que estamos dispuestos a tomar nota de toda prueba disponible, porque nos comprometemos a acatar las resoluciones y directrices pertinentes aplicables en el Comité.

Consideramos que tenemos el deber de dejar toda acusación de ese tipo en manos del fiscal de la Corte Penal Internacional y de no influir de ningún modo en las investigaciones que se lleven a cabo o que se pudieran llevar a cabo al respecto.

Es por ello que nuestra decisión de abstenernos se basó en las resoluciones 1591 (2005) y 1593 (2005), así como en los procedimientos del Comité. Consideramos que el Comité es el órgano técnico y jurídico especializado encargado de hacer recomendaciones para imponer sanciones.

Además, habida cuenta del informe positivo del Sr. Salim, Enviado Especial de la Unión Africana para las conversaciones de paz sobre Darfur entre las partes sudanesas, y a la luz de los hechos positivos ocurridos en el proceso de Abuja, consideramos que no es adecuado aprobar este tipo de resolución en este momento concreto y que sería mejor aplazar la votación hasta

después de que finalice el proceso de Abuja, el 30 de abril de 2006. Por todos estos motivos, Qatar se ha abstenido en la votación.

Sr. Bolton (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Consideramos que esta votación de hoy ha constituido un primer paso importante del cumplimiento por el Consejo de Seguridad de las responsabilidades que tiene en virtud de las distintas resoluciones relativas a Darfur que ha aprobado. Esta resolución demuestra que el Consejo de Seguridad considera con seriedad su esfuerzo por restablecer la paz y la seguridad en la región y que, lejos de interferir en el proceso de paz de Abuja, lo fortalecerá. Lamentamos que la votación de hoy no haya sido unánime, pero no creemos que el hecho de que no lo sea disuada al Consejo de Seguridad de seguir cumpliendo con sus responsabilidades.

El Presidente (*habla en chino*): Ahora formularé una declaración en calidad de representante de China.

China siempre ha sido muy precavida en lo tocante a la aprobación de sanciones por el Consejo de Seguridad. Las prácticas y experiencias del pasado revelan que, con bastante frecuencia, las sanciones no surten el efecto esperado. Por el contrario, las sanciones victimizan a la población civil. Por ello, China se abstuvo en la votación de las resoluciones 1556 (2004), 1564 (2004) y 1591 (2005). Ahora China acaba de abstenerse en la votación de la resolución 1672 (2006).

Lo que es más importante, China considera que este no es el momento oportuno para aprobar una resolución de esa índole. Durante las consultas muchos miembros del Consejo, incluidos miembros africanos, reiteradamente se declararon preocupados por el hecho de que tal vez este no fuera el momento oportuno.

Las conversaciones de paz de Abuja, dirigidas por la Unión Africana, se encuentran en un momento crucial. La principal prioridad de los trabajos del Consejo de Seguridad en este sentido es ayudar a la Unión Africana a concluir las conversaciones de Abuja antes de fin de mes e instar a las partes a firmar el conjunto del acuerdo de paz. Esa es la prioridad de la Unión Africana. También es una tarea urgente para la comunidad internacional, sobre todo para el Consejo de Seguridad.

Queda aproximadamente una semana para la fecha límite. Durante este período excepcionalmente im-

portante, el Consejo de Seguridad debería centrarse en la situación política general y seguir estando en alerta máxima. Si adopta algún tipo de medidas, debe centrarse en la promoción y la facilitación, en lugar de influir e interferir en las conversaciones de paz. Si, como consecuencia de la aprobación de la resolución del Consejo de Seguridad relativa a las sanciones, alguna de las partes en las conversaciones de Abuja piensa dos veces si debe firmar ese acuerdo de paz, el conflicto en la región de Darfur inevitablemente se prolongará o incluso se intensificará. El Consejo de Seguridad debe asumir la responsabilidad de esa eventualidad.

Al igual que otros miembros, a China le preocupa mucho la situación de Darfur. China también espera que pueda neutralizarse la crisis humanitaria y que la situación humanitaria mejore en un futuro próximo. China apoya el papel fundamental que desempeñó la Misión de la Unión Africana en el Sudán en cuanto a estabilizar la situación de seguridad en la región de Darfur. También suscribimos la idea de que debe ponerse en manos de la justicia a los responsables de violaciones graves del derecho internacional humanitario y de los derechos humanos internacionales.

Una solución adecuada del problema de Darfur no sólo influirá en las condiciones de seguridad y la situación humanitaria en la región de Darfur, sino que también repercutirá en el proceso de paz entre las regiones septentrional y meridional del Sudán, en los países vecinos del Chad y en la República Centroafricana, así como en la subregión en su conjunto. Respecto de esa cuestión fundamental, el Consejo de Seguridad debe enviar un mensaje constructivo y evitar las acciones que puedan dar lugar a confusión o incluso afectar a todo el proceso de paz.

Durante los debates del Comité de sanciones del Consejo de Seguridad, el representante chino se sumó a otros colegas para pedir que se aclararan los criterios para la inclusión de personas en la lista de las sanciones.

Lamentablemente, los patrocinadores y el grupo de expertos todavía no han entregado material complementario. Las sanciones deben aplicarse con sumo cuidado. Antes de que pudieran aclararse varios detalles específicos y establecerse pruebas convincentes, algunos miembros pidieron que se pusiera término a los debates en el Comité de sanciones y que se presentara la cuestión al Consejo para que adoptara las medidas pertinentes. Ese enfoque está en desacuerdo con la práctica que aplica el Consejo desde hace muchos

años; tampoco concuerda con las directrices para los trabajos del Comité de sanciones. Por lo tanto, expresamos nuestras reservas en ese sentido.

Por esos motivos, la delegación de China no tuvo más opción que la de abstenerse en la votación del proyecto de resolución.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo de Seguridad.

El Consejo de Seguridad ha concluido así el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad seguirá ocupándose de la cuestión.

Se levanta la sesión a las 13.35 horas.